

# J-SAT 通信 Vol.6

編集・発行 J-SAT General Services Co., Ltd

2015年11月10日(火)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許  
(労働省許可番号 08/2015) 取得

## J-SAT 今月のうごき



### 内田クレベリンセミナーをミャンマーにて開催。 10月22日、23日、日系企業 65 社へ参加申込頂き、弊社が代理店として活動を開催。

10月22日、23日の2日間に渡り、『内田クレベリン検査を通じて見えた、ASEAN 各国比較から見えたミャンマー人材、ミャンマー人材市場の魅力』と題し、弊社主催で人材セミナーを開催。日系企業65社の申込を頂き、ご案内1週間に満員御礼頂いた。セミナー当日は日本より内田社長へ来賓頂き、サンプルの検査結果からみるミャンマー人材について講演。参加者に実際に試験を体験してもらうなど、ユニークなセミナーとなった。

尚、当検査では、①能力面の特徴 ②行動面の特徴の両面をまとめて把握できるテストとして、日本では60年の歴史があり、5000万人以上が受験している有名な適正検査。受験者が意図的に結果を操作しにくいという特徴と、語学や文化のバイアスを受けず、検査を実施できるのも利点のひとつ。採用後の配属や採用場面での検査としての利用が期待でき、他国実施例としては、タイの高架鉄道の安全管理のテストとしても実績がある検査になる。

今後は弊社が販売代理店として活動を開催、現在希望企業様へ随時内田クレベリン検査を実施中。詳

細事項については本号特集にてご案内しますが、詳細説明を希望の企業様へは随時訪問、ご説明させていただきます。

頂きますので、御気軽にお問い合わせください。  
担当：森川 morikawa@j-sat.jp TEL:09-261138201

### 海外人材

【10月2日】

- 近畿の製造工場にて3名が正社員として内定。6ヶ月間日本語を勉強した後、来年5月より日本へ勤務予定(技術ビザ)

【10月4日】

- 九州のIT会社にてプログラマーとして2名が日本へ渡航。

【10月7日】

- 関東のIT会社にてプログラマーとして3名が日本へ渡航。

【10月29日】

- 東北の自動車関連会社にて内定したエンジニアの家庭訪問を実施。

### 国内人材

【10月1日】

- ヤンゴン外国語大学、マンダレー外国語大学の日本語学科卒業の候補者が、続々弊社へ登録を実施中。文系最高峰の難関大学を卒業した人材がおりますので、人材のご希望あればお問合せお待ちしております。

【10月22日～23日】

- 内田クレベリン検査のセミナーをミャンマーにて開催。日本より内田社長へ来賓頂き、内田クレベリン検査について講演。

【10月27日～29日】

- ミャンマーにある日系企業2社にて、内田クレベリン検査を実施。採用活動やポジションの適正を目的として、希望企業様へ続々と実施中。

今月の新規登録者数 436名

合計登録者数 計11,573名(10月末現在)

## 労働 NEWS

### マンダレー管区ピージーダグン郡区の多くの工場で 雇用契約の締結が進まず

マンダレー管区ピージーダグン郡区の労働管理局は、10月末までに雇用者と労働者間で正式な雇用契約を結ぶよう勧告しているが、10月15日時点で同郡区内の15工場からしか同契約を締結したという報告を受けていないと明らかにした。同管区には、マンダレー第1・第2工業団地、ミョータ工業団地がある。そこで稼働している工場は大規模工場が40棟、中型工場が1,000棟、小規模工場数が930棟で、全1,970棟。その多くが同郡区に位置する。

上記の勧告を始めたのは8月31日。これまでに同局は事業者らと8回会談し、雇用契約の締結を強く勧めた。同局のアウンチョーソー局長によると、雇用契約締結を報告した15工場は、労働者数の多い大規模工場と中型工場。

工場経営者のニャンアウンさんは「今月は、地方から出稼ぎに来ている労働者の投票権についてや工場の排水のことなど、片付けなければならない要件が多くて忙しい。だが今月末までに労働者と正式な雇用契約を結ばなければ、6ヶ月の禁刑に処される恐れがある。何としても雇用契約を結ぶため必死になって調整している」と話した。現在、同郡区内の工場で働いている労働者はおよそ4万人。雇用契約の内容について雇用者と労働者間で意見が異なり、なかなか締結できない状況が多い。

(引用元：11月2日付7Day Daily)

### ◀弁護士コメント

法律上、会社は労働者との間で雇用契約を締結後、管轄の労働事務所に雇用契約書の写しを提出し、承認を得る必要がある。

しかし、当該手続きの運用には問題が多い。言語について、法律上は言語に関する規制がないにもかかわらず、担当者が英語を解きえないことから英語版のみの雇用契約書を締結していたとしてもミャンマー語での提出を求められることが多い。また、雇用契約書はミャンマーの労働法に従った内容であれば本来は各社が独自に作成して法律上は問題ないにもかかわらず、労働、雇用、社会保障省が公表している雇用契約書の雛形と異なるという理由のみで承認を得られない場合が多い。

担当官レベルの職員と協議を行っても理解を得ることは難しく、権限もないため、上役の役人と協議する等別途対策を講じる必要がある。



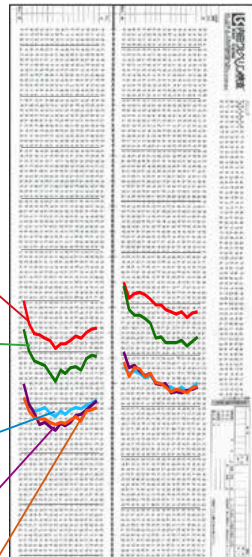
弁護士協力：SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史  
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
yuji.tsutsumi223@gmail.com



翻訳協力：(株)ココライズ・ジャパン  
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。  
info@kokorize.com 担当：長田 潤

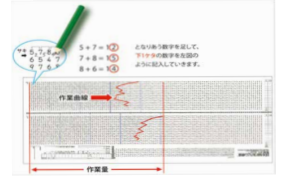
## 特集

内田クレペリン検査を通じて見えた！

ASEAN各国比較から分かる  
ミャンマー人材市場の魅力協力：株式会社 日本・精神技術研究所  
アジア・ダイナミック・コミュニケーションズ株式会社各国の平均作業曲線  
五カ国の産業効率の比較

## 内田クレペリンとは？

一桁の足し算を1分ごとに行を変えながら、前半と後半で各15分ずつ合計30分間行います。



現在年間100万人、

60年以上の歴史の中で累計5000万人以上

もの人々が受検している、最もポピュラーな適性検査です。

## どんなことが分かるの？

通常、「知能」や「性格」を測るためには、2つ以上の検査の実施が必要となりますが、内田クレペリン検査はその

「能力面の特徴(知能)」

「行動面の特徴(性格)」

の両方をまとめて測ることができます。課題や設問に答えるという検査ではないため、**受検者が意図的に結果を操作しにくい**という特徴もあります。

また、言語の制約が無いため、日本人とミャンマー人とを同じ基準で判定できます。

内田クレペリンについて詳細説明を希望の企業様へは、随時訪問、ご説明させていただきますので、御気軽にお問い合わせください。

担当：森川 morikawa@j-sat.jp TEL:09-261138201

## ～ 本検査から見えるミャンマー人の特徴 ～

→ 気持や動作にこれといった強い特徴がみられず、おおむねほどがよくかたよらない一面平凡に流れたり、あいまいな言動になったりしやすい

→ しかしながら、平均ではなく個人別に着目し検査結果を見ると…平均的な業務処理能力はタイなどに近い結果だが、分布を見ると玉石混合で分布の幅が広い。つまり、いい意味でも悪い意味でも、出来る人、出来ない人の差が激しい。

上記2点の結果より、ミャンマー人材市場の魅力を表すと…  
他のアジア諸国とは違い、現在のミャンマーでは、一人一人、多種多様な人材がいる中で、作業量の高い人材やユニークな発想が出来る人材を、仕事のパートナーとして選択することが出来る点。

## J-SAT グループ

## ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号\*08/2015\*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数11,500名以上。(2015年11月現在)

## 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地でサポート。

## 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

## 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

## MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.(ライセンス番号:57/2013)  
IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所：Room 1210, 13th Floor, Sakura Tower No.339,  
Bogyoke Aung San Road,  
Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar  
電話番号：++95-1-255925 (代表)  
E-mail：info@j-sat.jp (総合)  
consulting@j-sat.jp (企業進出・リサーチ関係)  
media@j-sat.jp (テレビ・雑誌取材関係)

社員紹介  
File.04もりかわ あきら  
森川 晃

お世話になります、森川です。実は野球で有名なヤンキースのマー君と同郷、同年齢。現在はミャンマー国内での人材紹介業を中心に、日々仕事とミャンマーライフを楽しんでいます。ミャンマーで「あの日本人、野村萬齋さんに似ているな…」と少しでも思ったなら、それはきっと私です。情報誌の内容やセミナーについての要望なども、ご意見ありましたらお気軽にお声かけください。今後ともよろしくをお願いします。





# お勧め求職者リスト [英語]

第 17 号 (2015.11.01)

## 登録番号 GN-10492

ミャンマー人 男性 (42歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: 倉庫での業務
- ◆主な職歴: 倉庫でのエグゼクティブ、スーパーバイザー
- ◆希望給与: 55万チャット～(応相談)
- ◆備考: 倉庫業務担当として約20年の経験あり。貨物運送の取り扱い、倉庫内の在庫管理者やアシスタントの監督を担当。マレーシアの倉庫にて8年間の勤務経験もあり。

## 登録番号 GN-10575

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: マネジメント、マーケティング
- ◆主な職歴: 語学学校の講師
- ◆希望給与: 70万チャット～(応相談)
- ◆備考: 2015年にイギリスの大学を経営管理学専攻にて卒業。パートタイムにて英語講師やレストランスタッフとして勤務。正規での勤務経験はないが、英語の発音もきれいで好印象。

## 登録番号 EN-10830

ミャンマー人 男性 (37歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: QA/QC マネージャー、エンジニア
- ◆主な職歴: QA 技術者、メカニカルエンジニア
- ◆希望給与: 50万チャット～(応相談)
- ◆備考: シンガポールの製造組立て会社にて、不良品配送防止の監視管理、FA 検査の実行を担当。これまでにマレーシア、シンガポールにて約11年の海外勤務経験あり。

## 登録番号 EN-10645

ミャンマー人 男性 (25歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: プロジェクトエンジニア
- ◆主な職歴: プロジェクトエンジニア、区域マネージャー
- ◆希望給与: 100万チャット～(応相談)
- ◆備考: 建設会社にて、SeaGame 開催時の建造物プロジェクトにQCとして従事。またテレコム会社にてMTP-KSGMプロジェクト担当。これ迄約60のタワー建設プロジェクトに携わる。

## 登録番号 AC-10298

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: シニアアカウント
- ◆主な職歴: シニアアカウント、アカウント
- ◆希望給与: 50万チャット～(応相談)
- ◆備考: LCCI Level IIIを保有。会計ソフト MYOB を使えます。MYOB を用いての記録、AP、AR、財務記録の修正を担当。現在、国際会計基準を勉強中。

## 登録番号 AC-10286

ミャンマー人 女性 (32歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: アカウタント、アドミン
- ◆主な職歴: アカウタント、アドミンマネージャー
- ◆希望給与: 70万チャット～(応相談)
- ◆備考: ACCA Part IIを保有。会計ソフト MYOB を使えます。一社一社での勤続年数も比較的長い候補者。シンガポールにて、二社の賃貸ルーム会社で勤務経験あり。

## 登録番号 IT-10647

ミャンマー人 女性 (22歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: ウェブデベロッパー、システムエンジニア
- ◆主な職歴: IT デザイン
- ◆希望給与: 15万チャット～(応相談)
- ◆備考: ヤンゴンコンピュータ大学を Hons で卒。不動産管理会社でIT 担当として勤務。デザインとプログラム作成を担当。退職後 Java コースを学ぶ。会計資格 LCCI Level IIも保有。

## 登録番号 IT-10343

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆英語: 説明までできる
- ◆希望職種: ネットワークエンジニア、MIS オフィサー
- ◆主な職歴: アシスタントエンジニア
- ◆希望給与: 40万チャット～(応相談)
- ◆備考: インターネットサービス会社にて、3年の勤務経験あり。オフィスネットワークデバイスやサーバー、ルーターなどのメンテナンスや設定、設立を担当。現在 CCNP を勉強中。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。

弊社登録者は、11,500名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。

詳しくは、担当:桂川 ([katsuragawa@j-sat.jp](mailto:katsuragawa@j-sat.jp))、森川 ([morikawa@j-sat.jp](mailto:morikawa@j-sat.jp)) までお気軽にお問合せくださいませ。



# お勧め求職者リスト [日本語]

第 17 号 (2015.11.01)

## 登録番号 JP- 10215

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆英語 : 社内会話可能 ◆日本語 : 説明までできる
- ◆希望職種 : チームリーダー、通訳等
- ◆主な職歴 : 電子製品販売、飲食店のホール担当
- ◆希望給与 : 50万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT 5級。現在 2級を勉強中で、レベルとしては説明まで可能。日本に 4年近く滞在した経験あり。語学学校に通いながら電子製品会社、飲食店でアルバイトをする。

## 登録番号 JP- 10666

ミャンマー人 女性 (20歳)

- ◆英語 : ◆日本語ともに説明までできる
- ◆希望職種 : HR, アドミン
- ◆主な職歴 : 自宅での翻訳業
- ◆希望給与 : 40万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT2級。ヤンゴン外国語大学 日本語科を1月卒業予定。現在 1級を勉強中。日本語に加え、英語も勉強中。現在 1級を勉強中。日本語に加え、英語も勉強中。

## 登録番号 JP- 10723

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆英語 : ◆日本語ともに社内会話可能
- ◆希望職種 : オフィススタッフ、アドミン
- ◆主な職歴 : 製造スーパーバイザー
- ◆希望給与 : 20万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT4級。現在 3級を勉強中。飲料水会社にて、製造スーパーバイザーとして 3年間勤務。機器の確認等を担当。

## 登録番号 JP- 10806

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆英語 : 日常会話可能 ◆日本語 : 説明までできる
- ◆希望職種 : 日本語教師、スタッフ
- ◆主な職歴 : データ入力部門のリーダー
- ◆希望給与 : 35万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT3級。IT企業にて、リーダーとして勤務。データ入力やエクセル入力を担当。真面目そうで落ち着いた雰囲気候補者。

## 登録番号 JP - 10822

ミャンマー人 女性 (23歳)

- ◆英語 : ◆日本語 : ともに社内会話可能
- ◆希望職種 : オフィススタッフ等
- ◆主な職歴 : オペレーター、受付
- ◆希望給与 : 35万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT なし。現在 3級を勉強中。ファイナンス会社にてオペレーターとして勤務。金融ローンの契約等を担当。また、エンジニアリング会社で受付業務を担当。

## 登録番号 JP - 10846

ミャンマー人 女性 (23歳)

- ◆英語 : 社内会話可能 ◆日本語 : 説明までできる
- ◆希望職種 : 土木エンジニア、構造設計等
- ◆主な職歴 : JW-CAD 製図
- ◆希望給与 : 20万チャット～(応相談)
- ◆備考 : J-TEST E Level。現在 3級を勉強中。建築会社にて施工図面の作成を担当。土木工学や内装にも関心あり。中国語も堪能な候補者。

## 登録番号 JP- 10752

ミャンマー人 女性 (24歳)

- ◆英語 : ◆日本語 : ともに社内会話可能
- ◆希望職種 : Java プログラマー、セールス&エグゼクティブ
- ◆主な職歴 : セールス&エグゼクティブ
- ◆希望給与 : 20万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT なし。現在 4級を勉強中。自動車輸出会社にて車オークションサービスや顧客対応を担当。Java(J2SE)、C++ を使えます。

## 登録番号 JP- 10624

ミャンマー人 男性 (23歳)

- ◆英語 : 説明まで可能 ◆日本語 : 外国人との仕事のやりとりが出来る
- ◆希望職種 : 通訳、翻訳、秘書
- ◆主な職歴 : 秘書
- ◆希望給与 : 80万チャット～(応相談)
- ◆備考 : JLPT1級。国費留学生として北海道大学に1年留学。自動車サービス会社にて通訳、販売状況管理、国内案内等幅広い業務を担当。日本語は会話も読み書きも堪能。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。

弊社登録者は、11,500名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。

詳しくは、担当:桂川 ([katsuragawa@j-sat.jp](mailto:katsuragawa@j-sat.jp))、森川 ([morikawa@j-sat.jp](mailto:morikawa@j-sat.jp)) までお気軽にお問合せくださいませ。